

**SIMON & SCHUSTER'S**  
**PIMSLEUR®**

# *MANUALE D'ISTRUZIONI*



*IMPARA A PARLARE L'INGLESE IN POCO  
TEMPO E CON FACILITÀ*

*ENGLISH FOR ITALIAN SPEAKERS*

## I PROGRAMMI DI LINGUA PIMSLEUR

Complimenti! Hai appena acquistato il programma più efficace che sia mai stato creato per l'apprendimento delle lingue. Come probabilmente già saprai, tentare di imparare una lingua può essere molto frustrante. Il tuo primo confronto con una lingua straniera è probabilmente avvenuto a scuola. Se le lezioni ti sono parse difficili, e se i voti ottenuti sono stati solo mediocri, puoi aver pensato di non essere dotato per le lingue. Se invece hai ottenuto buoni risultati, puoi aver scoperto in seguito che ciò che avevi imparato a scuola non ti era poi tanto utile nel tentativo di conversare con persone di madrelingua.

Può darsi invece che tu abbia atteso fino ad un'età più matura prima di iscriverti ad un corso per adulti, ad una scuola di lingue o ad un corso da seguire a casa. Anche in questo caso è possibile che tu abbia trovato le informazioni difficili da ricordare, le lezioni noiose, e il progredire lento. Molti studenti di lingue rinunciano presto a questi programmi, convinti di non avere le doti necessarie a capire e ad usare ciò che leggono e sentono.

In realtà chiunque può imparare una lingua straniera, purchè segua il metodo giusto di apprendimento. Con il Metodo Pimsleur potrai avvantaggiarti dei numerosi anni di ricerca e sviluppo che hanno contribuito a creare il metodo più efficace che ci sia al mondo per l'insegnamento delle lingue straniere. I programmi linguistici Pimsleur, creati dal Dott. Paul Pimsleur, rispondono ad una diffusa esigenza di materiali di autoistruzione in molte lingue. L'aumentata velocità dei mezzi di trasporto e delle telecomunicazioni raccorcia le distanze tra i paesi richiedendo una maggiore abilità nel comunicare con i popoli di tutto il mondo. Sia l'impiegato statale che l'uomo d'affari, sia lo studente che il viaggiatore, possono beneficiare tutti del Metodo Pimsleur, così pratico ed efficace.

## COME USARE IL PROGRAMMA

Per trarre il massimo vantaggio da ciascuna lezione, è bene tentare di creare le condizioni che meglio conducano all'apprendimento. Scegli quindi un luogo tranquillo dove esercitarti senza interruzioni, ed un orario in cui la mente sia ben sveglia e l'organismo sia riposato. Potresti, ad esempio, studiare anche in macchina, ascoltando il programma mentre vai al lavoro, oppure in viaggio.

Ciascuna lezione dura circa trenta minuti. Le ricerche del Dott. Pimsleur hanno dimostrato che tale durata costituisce il periodo ottimale per l'apprendimento, e che la mente inizia poi a perdere la capacità di trattenere informazioni nuove. Tenta per quanto possibile di seguire una lezione al giorno. Sia che tu decida poi di proseguire con la lezione successiva, o di ripetere una lezione in cui ti senti ancora incerto, è importante mantenere il contatto quotidiano con la lingua.

Una volta iniziato il programma, segui attentamente le istruzioni dell'insegnante. L'istruzione più importante è quella di rispondere ad alta voce ogni volta che ciò ti verrà richiesto. Ogni istruzione verrà seguita da una pausa che ti darà il tempo di rispondere. Per ottenere un continuo miglioramento, è essenziale replicare a voce normale ogni volta che viene richiesta una risposta. La partecipazione attiva, sia del pensiero che della parola, è essenziale per ottenere buoni risultati con questo corso.

Durante le lezioni non si dovranno avere a disposizione né carta né penna, né si dovrà andare a controllare sul vocabolario o su altri libri. Il Metodo Pimsleur agisce sulla parte del cervello dove avviene l'apprendimento delle lingue, e richiede che la lingua venga elaborata in forma parlata. Tentare di scrivere le parole udite interrompe questo processo di apprendimento.

## COME OTTENERE UN BUON RISULTATO

- Completare le lezioni seguendole in ordine consecutivo (non saltare da una lezione all'altra), e non più di una lezione al giorno. Si potrà tuttavia ripetere la stessa lezione più volte al giorno. Il contatto quotidiano con la lingua è essenziale per apprendere con successo.
- Ascoltare attentamente ciascuna lezione. Seguire sempre le istruzioni dell'insegnante.
- Parlare ad alta voce seguendo i suggerimenti dell'insegnante, e rispondere alle domande durante le pause appositamente fornite. Farlo prima di sentire la conferma fornita come rinforzo.
- Eseguire tutte le attività richieste seguendo le istruzioni senza fare riferimento ad altre persone, libri o corsi.

## COME CONTROLLARE I PROPRI PROGRESSI

La prova più semplice dell'apprendimento è la velocità e la precisione con cui si riesce a rispondere quando l'insegnante fa una domanda. Se risponderai correttamente nell'ottanta percento dei casi, potrai allora avanzare alla lezione successiva. È importante continuare ad avanzare, senza però stabilire obiettivi di perfezione eccessivi che impediscano di progredire, ed è per questo che suggeriamo la percentuale dell'ottanta percento.

Noterai che ciascuna lezione contiene sia materiale nuovo che materiale già noto, in modo che se tu dovesse temere di dimenticare qualcosa, questa ti verrà ripresentata al momento opportuno. Un'altra caratteristica utile del Programma di lingua Pimsleur è il livello di "saturazione". Risponderai molte volte per minuto. Questa saturazione ti permette di fare progressi notevoli entro breve tempo.

## PAUL PIMSLEUR ED IL SUO METODO ORIGINALE

Il Dott. Pimsleur ha dedicato la vita all'insegnamento delle lingue, ed è stato uno dei più grandi esperti del mondo in linguistica applicata. Dopo di aver ottenuto il dottorato in lettere francesi presso la Columbia University, insegnò fonetica e fonemia francesi presso la UCLA [l'Università della California a Los Angeles] dove fu responsabile del laboratorio di lingue. Divenne poi Professore di Lingue e di didattica linguistica per le lingue romanze, e Direttore del Centro per l'ascolto dell'Università di stato dell'Ohio; Professore di Pedagogia e di Lingue Romanze presso l'Università di stato del New York ad Albany; e docente Fulbright presso l'università di Heidelberg. Il Dott. Pimsleur fece parte dell'Associazione americana dei docenti di francese (AATF), dell'Associazione americana per la ricerca didattica (AERA), dell'Associazione per le lingue moderne (MLA), e fu socio fondatore del Consiglio americano per l'insegnamento delle lingue straniere (ACTFL). I suoi numerosi libri e articoli rivoluzionarono le teorie dell'apprendimento e dell'insegnamento delle lingue.

Dopo molti anni di esperienza e di ricerca, il Dott. Pimsleur creò un nuovo metodo, basato su due principi chiave: il Principio della Previsione, ed un principio scientifico relativo alla memoria chiamato Richiamo ad Intervalli Regolati. Il programma contiene in sè ambedue questi principi, in modo da costituire il metodo di apprendimento più semplice ed efficace.

## IL PRINCIPIO DELLA PREVISIONE

Il Principio della Previsione richiede che l'allievo "preveda" la risposta giusta. In pratica questo significa estrarre dalla propria memoria la risposta prima ancora che venga confermata dalla lezione. Funziona nel modo seguente:

La lezione offrirà una sfida - facendo una domanda nella nuova lingua, come ad esempio:  
"Vai al cinema oggi?"

Ci sarà quindi una pausa, e in base alle informazioni fornite in precedenza, dirai:  
"No, ci sono andato ieri".

L'insegnante confermerà poi la risposta.  
"No, ci sono andato ieri".

Prima che il Dott. Pimsleur creasse questo metodo di insegnamento, i corsi di lingua si basavano sul principio della "ripetizione". Gli insegnanti martellavano le parole in modo ripetitivo, come se la mente fosse un solco che si approfondisce con il ripetere. Ma gli specialisti di neurofisiologia ci informano che la ripetizione semplice e continuata produce invece un effetto ipnotico, anzi rallenta il processo di apprendimento. Il Dott. Pimsleur ha scoperto che quest'ultimo viene invece accelerato in presenza di un sistema di interazione "*input-output*" (ingresso-uscita), in cui lo studente riceve le informazioni ed è poi obbligato a recuperarle e ad usarle.

## IL RICHIAMO AD INTERVALLI REGOLATI

Il Richiamo ad Intervalli Regolati è un nome complicato che indica invece una teoria molto semplice relativa alla memoria. Nessun aspetto dell'apprendimento di una lingua straniera è più importante della memoria, e tuttavia, prima del Dott. Pimsleur, nessuno aveva esplorato un modo altrettanto efficace per rinforzare la memoria linguistica.

Nelle sue ricerche il Dott. Pimsleur ha scoperto la durata del periodo in cui lo studente ricorda informazioni nuove, e gli intervalli dopo i quali è necessario un richiamo. Se il richiamo viene fornito troppo presto o troppo tardi, le informazioni non verranno ricordate. Questa scoperta gli ha permesso di creare un programma basato sul momento e sul modo esatto in cui vanno reintrodotte le informazioni.

Supponiamo che tu abbia imparato una parola nuova. Ti dici di ricordarla, e tuttavia dopo cinque minuti già non te la ricordi più. Se te l'avessero ricordata dopo cinque secondi, te la saresti forse ricordata per un minuto, dopo di che avresti avuto bisogno di un nuovo richiamo. Ogni volta che la parola ti verrà ricordata, la terrai a mente per un periodo più lungo della volta precedente. Gli intervalli tra i richiami vengono sistematicamente allungati, fin quando non si riesce a ricordare la parola senza alcun richiamo.

Questo programma è stato progettato con cura, in modo da fornire un richiamo delle informazioni nuove ad intervalli precisi che permettono di tenerle a mente per una durata più lunga. Ogni volta che si comincia a dimenticare una parola, essa verrà ricordata. Attraverso questo efficacissimo metodo si progredisce da un ricordo a breve termine ad un ricordo a lungo termine quasi senza accorgersene, evitando la monotonia della ripetizione dei corsi di lingua di tipo tradizionale.

## LESSICO DI BASE

I due principi chiave stanno alla base del Metodo Pimsleur, ma quest'ultimo è caratterizzato anche da altri aspetti esclusivi. Uno di questi è il lessico. La vastità del numero di parole da imparare in una lingua nuova ha intimidito molte persone desiderose di imparare un'altra lingua. Ma le ricerche hanno dimostrato che in realtà abbiamo bisogno soltanto di un numero relativamente ridotto di parole per poter comunicare in modo efficace in un'altra lingua.

Ogni lingua si può dividere in due componenti distinte: le strutture grammaticali (parole funzionali) e il lessico concreto (parole di contenuto). Concentrandosi sulla prima di queste categorie, e permettendo allo studente di comprendere e di utilizzare le strutture della lingua nuova, il Dott. Pimsleur ha scoperto che lo studente riesce ad utilizzare più prontamente le conoscenze acquisite. Sono pochi i vocaboli di contenuto che è necessario conoscere ed utilizzare tutti i giorni. Il “nucleo” essenziale di una lingua è sostituito dalle parole funzionali, che in generale si riferiscono alle attività umane.

## L'APPRENDIMENTO ORGANICO

Il Metodo Pimsleur si fonda sull'insegnamento del controllo funzionale della comprensione e dell'utilizzo della lingua parlata entro il più breve tempo possibile. Vengono studiati simultaneamente i vocaboli, la grammatica e la pronuncia, e si apprendono allo stesso tempo frasi di uso pratico per la vita quotidiana.

È stato detto che la lingua è soprattutto quella parlata. In base a questo concetto, il Dott. Pimsleur ha realizzato i suoi programmi di insegnamento linguistico in forma audio, sapendo che i suoi studenti avrebbero appreso meglio attraverso l'udito che attraverso la vista. I risultati desiderati vengono ottenuti tramite ciò che il Dott. Pimsleur chiamava "apprendimento organico". Ciò coinvolge simultaneamente l'apprendimento su diversi fronti. Il suo metodo permette allo studente di apprendere la grammatica, il lessico e la pronuncia in maniera naturale ed interessante.

Questo corso è programmato per insegnare a capire e a parlare quelli che sono gli elementi essenziali di una lingua nuova entro un periodo relativamente breve. Nel corso di ciascuna lezione di mezz'ora potrai dialogare con due persone, utilizzando il tipo di vocaboli usati da persone istruite nella vita quotidiana di lavoro e di relazione. Il metodo particolare con cui viene presentato il dialogo elimina gran parte delle più comuni difficoltà di apprendimento.

Non sarà necessario imparare a memoria elenchi di parole nuove né regole di grammatica, e non ci saranno da fare compiti scritti. Ci sarà invece un istruttore esperto che guiderà nell'apprendimento.

## CONTENUTO DEL CORSO

Quando avrai appreso il programma di lingue Pimsleur, avrai a disposizione un lessico di utilità molto pratica. Queste parole e queste frasi essenziali sono state scelte con cura in modo da essere le più utili in situazioni di tutti i giorni durante la visita in un paese straniero. Sarai in grado di affrontare con garbo i rapporti sociali, di conversare con persone di lingua madre durante i viaggi, e di utilizzare senza difficoltà i mezzi di trasporto e di telecomunicazione. Sarai anche in grado di chiedere indicazioni e di spostarti con facilità, sia in città che in campagna.

Le abilità linguistiche apprese ti permetteranno di prendere parte a conversazioni casuali, di esprimere fatti, di dare istruzioni e di descrivere attività presenti, passate e future. Sarai in grado di affrontare argomenti essenziali per la sopravvivenza quotidiana come anche per rispettare le regole di cortesia. Riuscirai a farti capire da persone di lingua madre, anche da coloro che non sono abituati a comunicare con gli stranieri. E, cosa altrettanto importante, sarai in grado di fare le domande che ti permetteranno di ampliare le tue conoscenze e la tua familiarità con la lingua, grazie alla preparazione attraverso il Metodo Pimsleur delle domande a risposta libera.

Il Metodo Pimsleur diviene così una pedana di lancio per continuare ad imparare e a crescere, obiettivo ultimo di ogni sistema didattico. Il desiderio di apprendere si mostrerà chiaramente alle persone con le quali parlerai, e indicherà un interesse sincero ed un profondo rispetto da parte tua nei confronti della loro cultura.

In qualsiasi paese di grandi dimensioni, come anche in molti paesi piccoli, ci sono spesso differenze linguistiche da regione a regione. Negli Stati Uniti, ad esempio, una persona proveniente dallo stato del Maine parla in modo molto diverso da una persona del Texas. Le pronunce (“accenti”) variano, ed esistono anche piccole differenze nel lessico. Ad esempio, ciò che a New York o in Arizona si chiama “*drinking fountain*”, in Wisconsin si chiama “*bubbler*”; quella che viene chiamata “*soft drink*” in talune parti degli Stati Uniti, viene chiamato “*soda*” in altri. In inglese le differenze sono ancora più spiccate tra gli americani e gli inglesi, e tra gli inglesi e gli australiani. Eppure sono tutti di lingua madre inglese, e sono tutti in grado di comunicare con l’inglese parlato, di leggere gli stessi giornali e di guardare gli stessi programmi televisivi senza grandi difficoltà.

Le persone di lingua madre sono spesso in grado di capire la provenienza di un’altra persona in base alla lingua parlata. Oltre alle differenze regionali esistono anche le differenze sociali. I programmi di lingua Pimsleur adoperano un livello di lingua parlata standard e “istruita”, che permetterà in generale di spostarsi nell’intero paese senza difficoltà.



Per ulteriori informazioni,  
chiamare il seguente Numero Verde:  
1-800-831-5497, o visitare  
[www.Pimsleur.com](http://www.Pimsleur.com)

© 2001 Simon & Schuster, Inc.  
Pimsleur® is an imprint of Simon & Schuster Audio,  
a division of Simon & Schuster, Inc. Mfg. in USA. All rights reserved.  
Pimsleur® is a registered trademark of Beverly Pimsleur,  
used by Simon & Schuster under exclusive license.

**Pimsleur covers the world of languages. You can choose from over 60 language programs, many with multiple levels, ranging from the most popular to the exotic. Become a Pimsleur learner and travel the world!**

**Programs available for these languages:**

- Albanian
- Arabic (Eastern)
- Arabic (Egyptian)
- Arabic (Modern Standard)
- Armenian (Eastern)
- Armenian (Western)
- Chinese (Cantonese)
- Chinese (Mandarin)
- Croatian
- Czech
- Danish
- Dari (Persian)
- Dutch
- Farsi (Persian)
- French
- German
- Greek (Modern)
- Haitian Creole
- Hebrew (Modern)
- Hindi
- Hungarian
- Indonesian
- Irish
- Italian
- Japanese
- Korean
- Lithuanian
- Norwegian
- Ojibwe
- Pashto
- Polish
- Portuguese (Brazilian)
- Portuguese (European)
- Punjabi
- Romanian
- Russian
- Spanish
- Swahili
- Swedish
- Swiss German
- Tagalog
- Thai
- Turkish
- Twi
- Ukrainian
- Urdu
- Vietnamese

**ESL (English as a Second Language):**

- Arabic
- Chinese (Cantonese)
- Chinese (Mandarin)
- French
- German
- Haitian
- Hindi
- Italian
- Korean
- Persian
- Portuguese
- Russian
- Spanish
- Vietnamese